

**LISTA PARA VOLUNTARIOS PARA VIAJES (ADULTO/PADRE)**

**CONDUCTORES:**

- 1) USTED como el Conductor, tiene que tener **todos** los elementos completados **antes** del viaje archivado con su secretaria de la oficina escolar

\_\_\_\_\_ Resultado Negativo Corriente TB archivado en la oficina (Resultados de TB son validos por 4 años) Verificar la forma archivada y el dia de expiracion \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Permiso Firmado Por Adulto (Permiso de Viaje Estudiantil/Contacto de Emergencia)

- 2) Si esta conduciendo a **alguien** mas que a usted y a su hijo, **debe** tener lo siguiente en archivo como igual con la secretaria de la oficina escolar.

\_\_\_\_\_ Copia de la Licencia de Conducir Corriente.

\_\_\_\_\_ Copia de la poliza actuales demostrando prueba de cobertura de responsabilidad de al menos **\$100,000/\$300,000 por occurrencia.**

\_\_\_\_\_ Copia de la Certificacion del Conductor Escolar (Registracion) Forma completada con firmas; **iniciales #10 en las instrucciones al Conductor.**

**Maestros:**

Antes de cada viaje, es su responsabilidad de revisar con la secretaria para asegurar que todo es corriente y completo.

---

**FIRMAS:**

Firma del Conductor Voluntario: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Firma del Maestro: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Firma de Secretaria: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

# River Delta USD

## Exhibit: E 6153 Instruction School-Sponsored Trips

Nombre de Estudiante: \_\_\_\_\_ Escuela \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

### PERMISO DEL VIAJE/INFORMACION DE EMERGENCIA

\_\_\_\_\_ planea un viaje a \_\_\_\_\_  
(Maestro/Grupo/Club) (Destinacion)  
de \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ a.m./p.m. a \_\_\_\_\_ a.m./p.m. El proposito del viaje es \_\_\_\_\_

Lo siguiente es requerido: \_\_\_\_\_ Lonche \_\_\_\_\_ Dinero (\$) \_\_\_\_\_ para, \_\_\_\_\_ } Su hijo sera  
transportado por: \_\_\_\_\_ caminando \_\_\_\_\_ Auto Privado (Nombre del Conductor: \_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Bus Escolar

#### PERMISO

1. Entiendo que todos los estudiantes que van a este viaje serán responsables en conducta al conductor del autobús, a los maestros, o a los patrocinadores / chaperones adultos. Se entiende además que los estudiantes irán y regresarán del evento en el transporte proporcionado y que se mantendrá toda precaución razonable en el viaje.

2. Reconozco que he sido informado de que las actividades involucradas en esta excursión / viaje de campo o evento pueden ser considerado por el distrito como de "alto riesgo" para los participantes (según lo determine cualquier estimación razonable de tales actividades). **RENUNCIA DE**

#### RECLAMO

3. La Ley de California establece lo siguiente: "Se considerará que todas las personas que hacen la excursión o excursión han renunciado a todas las reclamaciones

Contra el distrito o el estado de California por lesiones, accidentes, enfermedades o fallecimientos ocurridos durante o por motivo de la excursión o excursión. Todos los adultos que toman viajes fuera del estado o excursiones y. Todos los padres o tutores de las personas que toman excursiones o excursiones fuera del estado deberán firmar una declaración de renuncia a dichas reclamaciones ". (Codigo de Educacion de California 35330)

4. La mitad superior (Nombre de mi hija/hija) \_\_\_\_\_ tiene permiso para participar en la excursion/actividad de campo descrita arriba. Mi firma en este formulario tambien consituirá una garantía formada, sabida y aceptada, segun lo requerido

X \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

(Firma Permitiendo el Viaje Padre Legal/Guardian/es)

(Fecha Firmado)

**MITAD SUPERIOR DE ESTA FORMA SE MANTENDRA EN LA OFICINA ESCOLAR  
(MAESTROS TENDRAN LA PARTE BAJA DE ESTA FORMA DURANTE EL VIAJE)**

### INFORMACION DE EMERGENCIA

\_\_\_\_\_ Escuela \_\_\_\_\_ Nombre del Estudiante

**Para el Padre/Guardian: Debe marcar #1 O #2 para indicar la accion deseada en el evento de un accidente o emergencia mientras su hijo/hija esta en el viaje.**

1. \_\_\_\_\_ En el evento de un accidente o emergencia, cuando el padre/guardián no está disponible, yo por la presente autorizo el representante de la escuela hacer arreglos que se consideren necesarios para que mi hijo/hija reciba asistencia médica e hospitalización, incluyendo transportación. Bajo estas circunstancias, yo el padre autorizo el doctor nombrado debajo tomar ese cuidado y tratamiento de mi hijo/hija como sea necesario. En el evento que el medico no este disponible, **Yo autorizo cuidado y tratamientos con un medico o sirujano licenciado. El subscrito acuerda a todos los costes incurrido como resultado de lo anterior**

Nombre del Doctor: \_\_\_\_\_ Telefono: \_\_\_\_\_

Proveedor de Seguro de Salud \_\_\_\_\_ ID #: \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_ No elija la opcion/declaracion arriba indicada y dese que se tomen las siguientes medidas en caso de accidente u otra emergencia cuando un padre/guardian no esta disponible (y si entiendo que esta disposicion podria resultar en una medicacion mas lenta o tardia? medical o cuidado intesivo):

X \_\_\_\_\_ Telefono de Casa: \_\_\_\_\_ Telefono de Trabajo \_\_\_\_\_  
(Firma de Padre Legal/Guardian permitiendo accion sobre emergencias) Fecha de Firma: \_\_\_\_\_

LA PARTE DE ARRIBA & ABAJO DEBE SER COMPLETADO Y FIRMADO PARA PERMITIR LA PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE

**TRANSPORTACION PARA VIAJES EDUCACIONALES ESCOLARES****FORMA DE REGISTRACION PARA CONDUCTOR**

El Distrito puede proveer transportación para estudiantes, empleados y otras personas para excursiones y viajes aprobados de acuerdo con la política de la Junta Directiva y las regulaciones administrativas.

(cf. 3541 - Rutas y Servicios de Transportacion)

(cf. 6153 - Viajes Patrocinados por la Escuela)

**CONDUCTOR** (Circule uno): Empleado Padre/Guardian Voluntario

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
 Direccion: \_\_\_\_\_ Nu. de Licencia: \_\_\_\_\_  
 Nu. Telefono: ( ) \_\_\_\_\_ Dia de Expiracion: \_\_\_\_\_

**INFORMACION DE VEHICULO**

Nombre del Dueño: \_\_\_\_\_ Año: \_\_\_\_\_  
 Direccion \_\_\_\_\_ Marca: \_\_\_\_\_  
 Numero de Placa: \_\_\_\_\_  
 Expiracion de Registracion: \_\_\_\_\_ Capacidad de Asientos: \_\_\_\_\_  
 Numero de Cintos: \_\_\_\_\_ (NOTA: no mas de 9 pasajeros)

**IFORMACION DE COBERTURA**

Compania de Cobertura: \_\_\_\_\_ Nu. Poliza: \_\_\_\_\_  
 No Telefono: \_\_\_\_\_ Fecha de Expiracion: \_\_\_\_\_  
 Limites de responsabilidad de la póliza: \_\_\_\_\_ (copy attached)

**DECLARACION DEL CONDUCTOR**

\* Certifico que no he sido condenado por conducción imprudente o conducción bajo la influencia de drogas o alcohol en los últimos cinco años.

\* Certifico que la información anterior es verdadera y correcta y que la cobertura de seguro está en vigor. Entiendo que si ocurre un accidente, mi cobertura de seguro será la principal responsable de cualquier pérdida o reclamación por daños. Entiendo que debo tener cobertura de seguro vigente y estoy de acuerdo en avisar al distrito, en escritura, de cualquier cambio en la información anterior. Entiendo que el distrito no es responsable para ninguna de las coberturas comprensivas y de la colisión para el daño a mi vehículo privado.

\* Tengo presente que me aseguraré de que todos los niños sean retenidos utilizando los sistemas de retención adecuados para los pasajeros. En caso afirmativo, certifico que el vehículo anterior es mecánicamente seguro.

Firma del Dueno del Vehiculo: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Firma del Conductor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

He leído la información anterior y apruebo el uso de este vehículo para el propósito dicho.

Firma del administrador del sitio \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Business Office Approval: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Exhibit

version: March 11, 2008

**DISTRITO UNIFICADO RIVER DELTA**

Rio Vista, California

## Instrucciones Para El Conductor

Padres conductores voluntarios firmaran y someterán la forma de registro de conductor de escuela al principal de la escuela antes de transportar estudiantes..

1. Yo entiendo que yo tengo que proveerle al administrador de la escuela una copia de la ruta del viaje, siguiendo la ruta más efectiva, revisando las condiciones del camino para asegurar la seguridad del camino antes de salir. La única acepción es si he recibido instrucciones que los carros viajaran en una "caravana" de la escuela al lugar destinado. Entonces yo tendré que cumplir con esto y preguntar al maestro encargado exactamente a donde vamos y donde nos tendremos que reunir con los otros del grupo. Yo entiendo que tengo que evitar toda parada que no sea necesaria.
2. Yo tengo que antes de partir, someter una lista completa de los nombres de los estudiantes a la escuela, identificando los pasajeros en cada vehículo, con los nombres de los conductores y los acompañantes. Yo entiendo que yo no puedo llevar como pasajeros a ninguna persona que no sea parte del personal del distrito (excepto los acompañantes) u que no sean estudiantes u otros visitantes.
3. Yo entiendo que yo tengo que quedarme con los estudiantes en la actividad fija, y que yo estoy bajo la supervisión del maestro encargado en todo tiempo.
4. Yo entiendo que yo debo manejar cuidadosamente y manejar dentro el límite de velocidad legal del Estado de California.
5. Yo entiendo que me debo refrenar del uso de alcohol y drogas antes y durante la actividad fijada para poder proveer el viaje mas seguro posible para nuestros estudiantes.
6. Yo entiendo que mi aseguranza personal, por la ley del estado, es responsable por cualquier accidente o violaciones que puedan ocurrir y que mis pasajeros saben esto. Yo he proveído prueba de tal cobertura al distrito..
7. Yo entiendo que no llevare en mi vehículo mas pasajeros de lo que es considerado legalmente seguro, mientras este transportando estudiantes, en ningún tiempo exceder mas que 9 pasajeros, 9 pasajeros (mas el contutor), no importa el tamaño de mi vehículo y que no usare una van de 15 pasajeros o una van modificada para 15 pasajeros.
8. Yo voy a requerir que cada pasajero use el sistema de seguridad apropiado para cada niño (silla de niño, o una silla de elevación) o fajo de seguridad de acuerdo con la ley.
9. Yo entiendo que yo soy un ejemplo para todos los niños con quienes yo tendré contacto y estoy en acuerdo con comportarme de una manera responsable.
10. Yo atestiguo que, y tengo un registro de buen conductor. Yo tengo licencia valida del estado de California; o yo tengo una licencia d mi estado de residencia, \_\_\_\_\_ y no soy residente de California que soy un miembro del militar que estoy cumpliendo mi servicio en California.
11. He revisado la seguridad de mi vehículo: llantas, frenos, luces, corneta de coche, suspensión, etc. Y atesto que mi vehículo esta mecánicamente seguro.
12. Yo atesto que soy libre de tuberculosis y que estoy vacunado.
13. En caso de emergencia, yo mantendré a todos los niños juntos; llamare al 911 y llamare a la oficina del distrito u la oficina de la escuela

**Board Approved: March 2008**

**ACUERDO DE TRANSPORTACI" N VOLUNTARIA DEL ESTUDIANTE**

**NOTA:** *Aunque el distrito este proveyendo transportaci3n para una actividad especifica, puede haber ocasiones en que el estudiante desea proveer su propia transportaci3n. Es mandatario que los padres/guardianes acuerden por escrito cuando el estudiante es menor de 18 a"os de edad.*

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_ Nombre de la Escuela: \_\_\_\_\_

Actividad(es): \_\_\_\_\_

Fecha(s) de Actividad(es): \_\_\_\_\_

Yo entiendo que el distrito esta proveyendo la transportaci3n a y de la actividad mencionada arriba. Aun as" , yo no deseo disponerme de la transportaci3n prove"da por el distrito.

El estudiante de arriba solicita permiso de proveer su propia transportaci3n al costo de el/ella y asume responsabilidad con su aseguranza de responsabilidad.

ES TOTALMENTE ENTENDIDO QUE EL DISTRITO NO ES RESPONSABLE DE NINGUNA MANERA NI ASUME EL DISTRITO RESPONSABILIDAD POR NINGUNAS LESIONES O PERDIDAS RESULTADAS DE ESTA TRANSPORTACI" N NO PATROCINADA POR EL DISTRITO

YO TAMBI...N ENTIENDO QUE EL CONDUCTOR NE ESTA MANEJANDO COMO AGENTE DE O POR PARTE DEL DISTRITO.

\_\_\_\_\_  
Firma Del Estudiante

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Padre/Guardian Legal  
(If student is under 18 years of age)

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma de Aprobaci3n del Distrito

\_\_\_\_\_  
Fecha

**Board Approved: March 2008**

## **DIRECTRICES PARA COMPLETAR LOS FORMULARIOS DE LOS VIAJES DEL CAMPO DEL CONDUCTOR VOLUNTARIO**

- 1 Completar todas las formas;
  - a) Lista de Reviso; **NECESITA SER COMPLETADA POR LA SECRETARIA DEL LA ESCUELA**; la lista tiene que ser firmada por el conductor voluntario, la secretaria quien reviso/completo la lista,
  - b) Forma de Registracion Escolar del Conductor,
  - c) Instrucciones al Conductor, Iniciales del conductor en el #10
  - d) Permiso del Viaje Estudiantil/Informacion de Emergencia(Forma Firmada de Permiso),
  - e) Acuerdo Estudiantil de Transportacion Voluntaria (Si estudiantes manejaran y si el estudiante puede manejarse solo).
  
- 2 Verificar que el examen TB tenga resultados negativos sea complerado al menos 4 anos recientes. Es preferido incluir una copia con las formas; Sin Embargo, al minimo, por favor verificar que una copia este archivada en la escuela y que diga el dia de expiracion en la lista.
  
- 3 Copia de la licencia de conductor del voluntario tiene que ser incluida. Por favor de verificar que el **nombre de la licencia sea el mismo y que sea corriente (no expirado)**
  
- 4 Copia de la cobertura y poliza incluida. Por favor de verificar:
  - a) el **nombre del conductor voluntario** y esta incluido en la **cobertura de la poliza**,
  - b) el **vehiculo** esta listado en la forma de registracion y **esta cubierto por la poliza**,
  - c) la **poliza es corriente** and y estara efectiva durante los dias del viaje escolar,
  - d) los limites de cobertura de responsabilidad por lesiones corporales son por los menos **\$100,000/\$300,000** por occurrencia.
  
- 5 La forma de permiso y la informacion de emergencia tiene que ser completada e incluida con todas las formas antes de aprobarse

**\*\* Todas las formas tienen que ser completadas, firmadas y verificadas por la secretaria de la escuela. La secretaria los mandara al distrito en un paquete por lo menos una semana antes del viaje, para ser revisada y aprobada. Si se le concidio la aprovacion, se le mandara un correo electronico a la secretaira quin firmo la lista y las formas aprobadas seran retornadas al sitio. Si informacion adicional es requerida, un correo electronico sera envidado a la secretaria y las formas seran regresas al sitio.**

**\*\*Las formas son validas por un ano; Sin Embargo, antes del viaje, toda la documentacion necesita ser verificada para confirmar que nada ha expirado.**

**Business and Noninstructional Operations**

E 3541.1

**TRANSPORTATION FOR SCHOOL-RELATED TRIPS**

PLEASE SEE DISTRICT MATERIAL AT THE DISTRICT OFFICE FOR  
SPANISH VERSION OF EXHIBIT 3541.1